

Lotta alla zanzara tigre



Togliamo l'acqua, aprile - novembre!

È importante la collaborazione di tutta la cittadinanza: il Municipio **sollecita i propri cittadini** a collaborare alla lotta contro la diffusione della zanzara tigre!

L'intervento effettuato per tramite dei **servizi comunali** avviene periodicamente **unicamente su suolo pubblico** in base alle puntuali e precise disposizioni cantonali. **Il suolo privato rappresenta il 70 - 80%** del Comune, la collaborazione attiva dei cittadini è indispensabile!

Senza la collaborazione attiva del singolo cittadino il solo intervento degli addetti comunali non basta.



Capovolgi o stocca al coperto i recipienti (vasi, secchi, copertoni, ecc.). Chiudi ermeticamente i bidoni, evita di usare sottovasi. I biotopi e i corsi d'acqua non producono larve di zanzara tigre.



I **punti d'acqua ferma non eliminabili** (tombini a griglia, pozzetti di grondaie, pavimenti rialzati, ristagni sui tetti piani, ecc.) **devono essere trattati settimanalmente con prodotti larvicidi raccomandati seguendo le istruzioni di utilizzo.**



I contenitori con acqua ferma vanno eliminati, sottovasi e piscine o piscinette per bambini non utilizzate vanno svuotati settimanalmente. Controlla che non vi siano ristagni nelle grondaie. Colma le fessure nei muri con sabbia.

A Minusio è disponibile il prodotto consigliato dalla SUPSI presso:
ELANTINA SA, Via San Gottardo 157



IL MUNICIPIO

PER OGNI INFORMAZIONE

Ufficio tecnico comunale
Settore ambiente
+41 (0)91 735 81 41
ufficiotecnico@minusio.ch

Ordinanza municipale:
www.minusio.ch

Settore ecologia dei vettori
Istituto microbiologia/SUPSI
+41 (0)58 666 62 46
zanzaratigre@supsi.ch

www.supsi.ch/go/zanzare
www.zanzare-svizzera.ch
www.ti.ch/zanzare

Antenna Zanzara Minusio
Su richiesta sono possibili sopralluoghi come incontri nei quartieri.

Iscrivendoti al portale zanza.ch potrai attivare delle utili funzioni per aiutarti a gestire i trattamenti e molto altro.

Manuela Paganetti
+41 (0)91 743 16 10
m.paganetti@bluewin.ch
www.zanza.ch

Rete Svizzera Zanzare



Luttons contre le moustique tigre: enlevons-lui l'eau!

Ton aide est essentielle:

- pour éviter l'**agacement** de piqûres agressives et répétées.
- pour éviter le risque des **maladies** graves.

Assure-toi de:

- **vider** chaque semaine tous les réservoirs d'**eau qui stagne**, pendant les mois d'**avril jusqu'à novembre**.
- **empêcher** la **stagnation** de l'eau de pluie ou d'irrigation dans n'importe quel **réceptacle**, même petit, et fermer les fissures dans es murs avec du sable.

Souviens-toi:

- Les **municipalités** effectuent régulièrement des traitements de confinement sur des **terres publiques**.
- seulement tu peux empêcher la prolifération du moustique tigre dans **votre maison**.
- les **eaux en mouvement** (tels que les cours d'eau), les grandes étendues d'eau (tels que les étangs ou les biotopes) et les piscines avec de l'**eau chlorée** ne sont **pas dangereux**.

En savoir plus:

www.moustiques-suisse.ch

Lassen Sie uns die Tigermücke bekämpfen: Beseitigen Sie stehendes Wasser!

Ihre Hilfe ist entscheidend:

- um zu verhindern, dass Sie mit aggressiven und wiederholten **Stichen** **belästigt** werden
- um dem Risiko von schweren **Krankheiten** vorzubeugen.

Stellen Sie sicher, dass

- Sie von **April bis November** alle Gefässe mit **stehendem Wasser** wöchentlich **leeren**.
- sich in **keinerlei Gefässen**, auch nicht in sehr kleinen, Regen- oder Bewässerungswasser sammelt. Füllen Sie alle Vertiefungen in Mauern mit Sand.

Denken Sie daran:

- **Gemeinden** führen auf **öffentlichem Grund** regelmässig Behandlungen zur Eindämmung durch.
- Nur **Sie** können die Vermehrung der Tigermücke auf **Ihrem Grundstück** verhindern.
- **Fliessende Gewässer** (wie z.B. Bäche), grössere stehende Gewässer (wie z.B. Teiche und Biotope) und Schwimmbecken mit **gechlortem Wasser** sind **nicht gefährlich**.

Für weitere Informationen:

www.muecken-schweiz.ch

© LMA/SUPSI



Retournez à l'envers ou entreposez les contenants (vases, seaux, pneus, etc.) à l'intérieur. Fermez les poubelles hermétiquement, évitez d'utiliser des soucoupes. Les biotopes et les cours d'eau ne produisent pas de moustiques tigres.

Drehen Sie alle Gefässe, in den sich Wasser sammelt um oder lagern Sie sie innen (Blumentöpfe, Eimer, Reifen, etc.). Schliessen Sie Abfalleimer fest und verzichten Sie auf Untertöpfe. In Biotopen und Bächen entstehen keine Tigermücken.



Les récipients contenant de l'eau stagnante doivent être éliminés, les soucoupes et les piscines ou bassins pour les enfants inutilisés doivent être vidés chaque semaine. Vérifiez qu'il n'y a pas de stagnation dans les gouttières. Remplissez les fissures dans les murs avec le sable.

Gefässe mit stehendem Wasser müssen beseitigt werden, Untertöpfe und Schwimmbecken oder unbenutzte Kinderbadebecken müssen wöchentlich geleert werden. Reinigen Sie Regenrinnen, so dass sich dort kein Wasser sammeln kann. Füllen Sie jegliche Vertiefungen in Mauern mit Sand.



Les points d'eau stagnante non éliminables (drains, gouttières, planchers surélevés, stagnation sur les toits plats, etc.) doivent être traités avec les produits larvicides recommandés en suivant le mode d'emploi.

Grosse Behälter mit stehendem Wasser, die nicht geleert werden können (Auffangbecken, Regenrinnen, doppelte Böden, Wasseransammlungen auf Flachdächern, etc.) sollten mit empfohlenen larviziden Produkten unter Beachtung der Gebrauchsanweisung behandelt werden.